



Multi Sensor

Vejledning

Bruksanvisning

Brukerveiledning

Gebruikshandleiding

User manual

Bedienungsanleitung

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

JACOB JENSEN™

This is your guarantee of an authentic JACOB
JENSEN™ Multi Sensor. The individual number
below matches the one on your product.

Individual No.:

.....

Name:

Adress:

.....

.....

Bought from:

.....

.....

Date of purchase:

DK	.....	3
SE	.....	6
NO	.....	9
NL	.....	12
UK	.....	15
DE	.....	18
FR	.....	21
IT	.....	24
Mounting instruction	.....	27
Declaration of conformity	.....	28

Tillykke med din nye JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

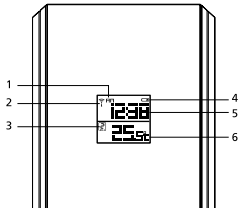
Sensoren er designet i Danmark af Jacob Jensen, hvis produkter har vundet international anerkendelse for originalt, enkelt og klassisk design. Jacob Jensen har modtaget mere end 100 priser fra hele verden, og 19 af hans produkter indgår i Design Study Collection og Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

En Multi Sensor understøtter flere produkter fra JACOB JENSEN™ Weather Station II serien, herunder: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version og JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Der kan tilsluttes op til tre sensorer til hvert produkt, da der er tre kanaler til rådighed. Der skal ikke bruges ledninger mellem sensor(er) og produkt(er).

Beskrivelse af multisensoren

Front

1.  Viser AM / PM (kun ved UK tidsangivelse)
2.  Radiokontrolleret ur – modtagsymbol
3.  Viser hvilken kanal, der er tildelt



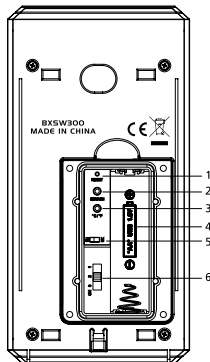
4.  Sensor – lavt batteri
5. Ur
6. Temperatur / luftfugtighed

Bagside

1. RESET: Nulstil sensoren til standardindstilling
2. SEARCH: Deaktiver/aktiver det radiokontrollerede signal
3. °C / °F knap (EU version: °C / US version: °F)
4. Batteriboks
5. EU / UK kontakt (radiokontrolleret ur)
6. Kanalvælger

Opsætning af multisensoren

1. Fjern de fire skruer, der sikrer batterilåget, og isæt batteriet som anvist af pol-symbolerne (+/-). Ved førstegangsinstallering fjernes blot plastikstrimlen i batteriboksen.
2. Tildel en kanal og tryk RESET.
3. Monter batterilåget og spænd de fire skruer.
4. Placer sensoren et sted, hvor signalet transmitteres/modtages uden forstyrrelser.



Bemærk: Vi anbefaler brug af Alkaline batterier for længere levetid. Ved temperaturer under frysepunktet anbefales lithium batterier.

Bemærk: Isæt batteri i sensoren/sensorerne før hovedproduktet.

Ændring af kanal

1. Skub kanalvælgeren på sensoren til den ønskede kanal.
2. Tryk RESET på sensoren.
3. Tryk RESET på hovedproduktet.

Montering af multisensoren

Sensoren kan placeres frit eller monteres på væggen ved hjælp af monteringspladen, (se side 27).

Når monteringspladen er monteret, skubbes sensoren nedover til den "klikker" fast. Ved batteriskift skubbes "låsen" i bunden udad (med en lille, flad skruetrækker el. lign.) og holdes i den position, hvorefter sensoren kan skubbes op og fri.

Bemærk: Sensoren må ikke monteres på en karm af metal.

Vedligeholdelse

De følgende anvisninger vil hjælpe dig at bevare din JACOB JENSEN™ Multi Sensor i mange år.

1. Brug kun sensoren under normale temperaturforhold. Ekstreme temperaturer kan forkorte levetiden for elektroniske enheder, ødelægge batterier og deformere eller smelte plastikdele.

2. Behandl sensoren forsigtigt. Stød og slag kan forårsage fejl i printet og medføre, at enhederne ikke virker optimalt.
3. Hold sensoren fri for støv og snavs.
4. Brug en blød klud til rengøring. Brug ikke kemikalier, rensesvæsker eller opløsningsmidler.
5. Brug kun nye batterier af den rigtige type og størrelse. Udskift altid gamle og svage batterier, idet de kan lække og ødelægge produktet.
6. Justering af sensorens indre komponenter kan få enheden til ikke at virke og vil medføre bortfald af garantien.

Specifikationer

B x H x D	: 69,5 x 135 x 25 mm
Vægt	: 135 g uden batteri
Signalfrekvens	: 868 MHz
Antal kanaler	: 3
Sende rækkevidde	: 100 m uforstyrret
Interval - temperatur	: -20°C til 60°C
Interval - luftfugtighed	: 25% - 95%
Intervalenhed	: 1%
Batteri	: 1 x UM-3 (AA) 1.5 V batteri

Miljøhensyn og bortskaffelse

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbar batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



- De tekniske specifikationer for dette produkt samt indholdet i denne manual kan ændres uden varsel.
- Producenten og leverandørerne kan ikke gøres ansvarlige over for dig eller nogen anden person for skader, udgifter, mistet indtjening eller andre forhold, som skyldes brugen af dette produkt.

Gratulerar till din nya JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

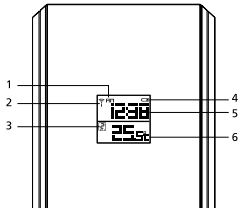
Denna sensor är designad i Danmark av Jacob Jensen, vars produkter har vunnit internationell berömmelse för sin unika, enkla och klassiska design. Jacob Jensen har mottagit omkring 100 priser från hela världen, och 19 av hans produkter ingår i The Design Study Collection och The Design Collection på The Museum of Modern Art i New York.

En multisensor stödjer flera produkter från JACOB JENSEN™ Weather Station II serien, bland annat: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version och JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Det kan tillslutas upp till tre sensorer till varje produkt då det finns tre kanaler. Det krävs inga sladdar mellan produkten och sensorn.

Beskrivning av multisensorn

Framsida

1. **AM** Visar AM/PM (enbart i UK tidsinställning)
2.  Radiokontrollerat ur – mottagarsymbol
3.  Visar vilken kanal som är tilldelad
- 6



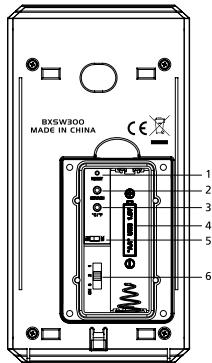
4.  Sensor batteri lågt
5. Klocka
6. Temperatur / luftfuktighet

Baksida

1. RESET: Nollställ sensorn till fabriksinställning
2. SEARCH: Sätt på eller av radiokontrollens signal
3. °C / °F knapp (EU version: °C / US version: °F)
4. Batterilucka
5. EU / UK byte (radiokontrollerad klocka)
6. Kanalbyte

Innan du börjar använda produkten Sätt i gång multisensorn

1. Skruva loss de fyra skruvar som håller batteriluckan på plats och sätt batterierna så att de matchar polerna (+/-). Vid första användning, dra bort plastbiten i batteriluckan.
2. Välj en kanal och tryck på RESET.
3. Sätt tillbaka batteriluckan och skruva åt skruvarna.
4. Placera sensorn och se till så att signalen sänder och tar emot utan störningar.



Notera: Använd Alkaline batterier för längre användning och lithium batterier vid temperaturer under fryspunkten.

Notera: Installera batteriet i sensorn före huvudenheten.

Ändring av kanal

1. Dra kanalknappen på sensorn till den önskade kanalen.
2. Tryck på RESET på sensorn.
3. Tryck på RESET på huvudenheten.

Montera multisensorn

Sensorn kan placeras fritt eller montera på väggen med hjälp av monteringsplattan (se sidan 27).

När monteringsplattan är monterad dras sensorn neråt över krokarna till ett klick höres. Vid batteribyte, släpp på bottenlåset genom att trycka kroken mot dig (använd en platt och smal skruvmejsel för att hantera låset). Håll låset i upplåst läge och dra sensorn uppåt.

Notera: Sensorn ska inte monteras på en karm av metall.

Underhåll

Följande anvisningar hjälper dig att bevara JACOB JENSEN™ Multi Sensor i många år.

1. Använd och förvara sensorn enbart i normala temperaturer. Extrema temperaturer kan förkorta livstiden för elektroniska enheter, skada batterier och smälta plastdelar.
2. Behandla sensorn försiktigt. Om den tappas kan kretskort skadas vilket resulterar i den kanske inte fungerar optimalt.

3. Håll sensorn fri från smuts och damm.
4. Rengör sensorn med en torr trasa. Använd inte kemikalier, rengöringsvätskor eller upplösningsmedel.
5. Använd enbart batterier av den riktiga storleken och sort. Byt alltid ut gamla eller svaga batterier då de kan läcka kemikalier som kan förstöra produkten.
6. Justering av produktens inre komponenter kan medföra att produkten inte fungerar riktigt och medför att garantin inte gäller.

Specifikationer

B x H x D	: 69,5 x 135 x 25 mm
Vikt	: 135 g utan batteri
Signalfrekvens	: 868 MHz
Antal kanaler	: 3
Räckvidd	: 100 m ostört
Intervall - temperatur	: -20°C till 60°C
Intervall - luftfuktighet	: 25% - 95%
Intervallenhet	: 1%
Batteri	: 1 x UM-3 eller (AA) 1.5 V batteri

Miljö problem och bortskaffande

Elektrisk och elektriska maskiner och batterier innehåller material, komponenter och substanser som kan vara skadliga för människor och miljön om inte avfallet bortskaffas korrekt.

Elektrisk och elektriska maskiner och batterier är märkta med en överkryssad soptunna som illustreras nedanför. Det indikerar att elektrisk och elektriska maskiner och batterier är förbjudna att slänga i vanliga hushållssopor och måste bortskaffas separat.

Det är viktigt att du lämnar dina batterier till insamlingsanordningar. På detta sättet kan du vara säker på att batterierna bortskaffas korrekt och inte förstör miljön. Alla kommuner har stationer där man kan göra sig av med elektriska maskiner och batterier. Närmare information kan fås hos kommunens tekniska förvaltning.



- Innehållet i denna manual kan ändras utan föregående meddelande.
- Tillverkaren och hans agenter accepterar över huvudtaget inget ansvar för skada, kostnader, förlust eller någon annan skada som uppkommit som ett resultat av användandet av denna produkt.

Lykke til med din nye JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

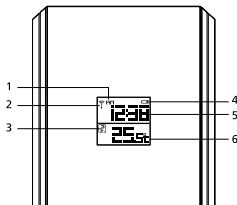
Sensoren er designet i Danmark av Jacob Jensen. Hans produkter har vunnet internasjonal anerkjennelse for originalt, enkelt og klassisk design. Jacob Jensen har fått mere enn 100 priser fra hele verden, og 19 av hans produkter inngår i Design Study Collection og Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

En Multi Sensor understøtter flere produkter fra JACOB JENSEN™ Weather Station II serien, herunder: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version og JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Det kan tilsluttes tre sensorer til hvert produkt, da det er tre kanaler til rådighet. Det skal ikke brukes ledninger mellom sensor(er) og produkt(er).

Beskrivelse av multisensoren

Front

1.  Viser AM / PM (kun ved UK tidsangivelse)
2.  Radiokontrollert klokke – mottagersymbol
3.  Viser hvilken kanal, som er tildelt



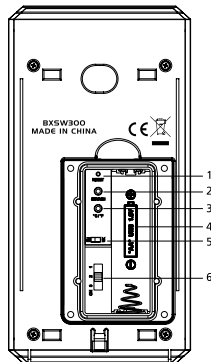
4.  Sensor – lavt batteri
5. Ur
6. Temperatur / luftfuktighet

Bakside

1. RESET: Nullstill sensoren til standardinnstilling
2. SEARCH: Deaktiver/aktiver det radiokontrollerte signal
3. °C / °F knapp (EU versjon: °C / US versjon: °F)
4. Batteriboks
5. EU / UK kontakt (radiokontrollert ur)
6. Kanalvelger

Oppsetting av multisensoren

1. Fjern de fire skruene, som sikrer batterilokket, og sett i batteriet som anvist av pol-symbolene (+/-). Ved førstegangsinstallering fjernes også plastikkstrimmelen i batteriboksen.
2. Tildel en kanal og trykk RESET.
3. Sett tilbake batterilokket og skru i de fire skruene.
4. Plasser sensoren et sted, hvor signalet transmitteres/mottas uten forstyrrelser.



Bemerk: Vi anbefaler bruk av Alkaline batterier for lengre levetid. Ved temperaturer under frysepunktet anbefales lithium batterier.

Merk: Sett batteri i sensoren/sensorene før hovedproduktet.

Endring av kanal

1. Sett kanalvelgeren på sensoren til ønsket kanal.
2. Trykk RESET på sensoren.
3. Trykk RESET på hovedproduktet.

Montering av multisensoren

Sensoren kan plasseres fritt eller monteres på veggen ved hjelp av monteringsplaten, (se side 27).

Når monteringsplaten er montert, skyves sensoren nedover til den "klikker" fast. Ved batteriskift skyves "låsen" i bunnen ut (med en liten, flat skrutrekker el. lign.) og holdes i den posisjonen, slik at sensoren kan skyves opp og ut.

Bemerk: Sensoren må ikke monteres på en karm av metall.

Vedlikehold

Dette vil hjelpe deg å bevare din JACOB JENSEN™ Multi Sensor i mange år.

1. Bruk kun sensoren under normale temperaturforhold. Ekstreme temperaturer kan forkorte levetiden for elektroniske enheter, ødelegge batterier og deformere eller smelte plastikkdelene.

2. Behandle sensoren forsiktig. Støt og slag kan forårsake feil i de indre delene og medføre, at enhetene ikke virker optimalt.
3. Hold sensoren fri for støv og smuss.
4. Bruk en bløt klut til rengjøring. Bruk ikke kjemikalier, rensesvæsker eller oppløsningsmidler.
5. Bruk kun nye batterier av den riktige type og størrelse. Skift gamle og svake batterier, da de kan lekke og ødelegge produktet.
6. Justering av sensorens indre komponenter kan få enheten til å slutte å virke og vil medføre bortfall av garantien.

Spesifikasjoner

B x H x D	: 69,5 x 135 x 25 mm
Vekt	: 135 g uten batteri
Signalfrekvens	: 868 MHz
Antall kanaler	: 3
Sende rekkevidde	: 100 m uforstyrret
Intervall - temperatur	: -20°C til 60°C
Intervall - luftfuktighet	: 25% - 95%
Intervallenhet	: 1%
Batteri	: 1 x UM-3 (AA) 1.5 V batteri

Miljøhensyn og avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr samt medfølgende batterier inneholder materialer, komponenter og stoffer, som kan være skadelige for menneskers helse og for miljøet, hvis avfallet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk utstyr og batterier er merket med nedenstående overkryssede søppelkasse. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke må kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men skal samles inn særskilt.

Spør din forhandler om et egnet sted for avfallshåndtering.



- Innholdet i denne veiledningen kan endres uten forvarsel.
- Produsenten og leverandørene er ikke på noen måte ansvarlige for eventuelle skader, utgifter, tap av fortjeneste eller annen skade som har oppstått grunnet bruk av dette produktet.

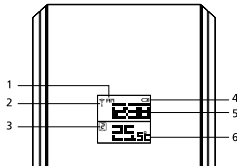
Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

Deze multi sensor is ontworpen in Denemarken door Jacob Jensen. De ontwerpen van Jacob Jensen worden internationaal gewaardeerd vanwege hun originele, eenvoudige en klassieke vormgeving. Jacob Jensen heeft wereldwijd meer dan 100 designprijzen ontvangen en verschillende creaties uit de studio's van Jacob Jensen Design zijn opgenomen in de diverse collecties van het Museum of Modern Art in New York.

Een Multi Sensor kan meerdere producten van de JACOB JENSEN™ Weerstation II serie ondersteunen, waaronder: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version en JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Er kunnen tot drie sensoren worden aangesloten per item. De sensor en de items staan draadloos in verbinding met elkaar.

Beschrijving van de Multi Sensor Voorkant

1. **FM** Indicatie AM / PM (slechts op UK tijdwijze)
2.  Indicatie ontvangst zendergestuurde klok



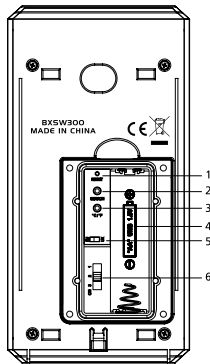
3.  Weergave van het geselecteerde kanaal
4.  Indicatie batterij (sensor)
5. Klok
6. Temperatuur / luchtvochtigheid

Achterkant

1. RESET: Terug naar fabrieksinstellingen
2. SEARCH: verbreek/ zoek radiosignaal
3. Instellen °C / °F (EU versie: °C / US versie: °F)
4. Batterij compartiment
5. Instellen EU / UK (radio gecontroleerde klok)
6. Kanaal instellen

Installatie Multi sensor

1. Schroef de deksel op het batterij compartiment los en verwijder de plastic strip. Bij vervanging plaatst u de batterij volgens de polen (+ / -). Bij eerste gebruik, verwijder de plastic strip in het batterijcompartiment.
2. Selecteer een kanaal en druk op RESET.
3. Plaats het achterdeksel terug op de plaats en schroef deze vast.



4. Plaats de sensor op de gewenste plek waar het signaal zo min mogelijk gehinderd wordt.

Let op: Gebruik alkaline batterijen voor langere levensduur. Gebruik lithium batterijen bij temperaturen onder het vriespunt.

Let op: Installeer de batterijen eerst in de sensor en daarna in het apparaat.

Kanalen aanpassen nadat ze zijn toegewezen

1. Stap naar het gewenste kanaal op de sensor
2. Druk RESET op de sensor
3. Druk RESET op het toestel

Montage van de Multi sensor

De sensor kan staan of worden opgehangen met behulp van een Jacob Jensen montageplaatje, (Zie pagina 27). Wanneer de montageplaat is bevestigd kan de sensor opgehangen worden door de achterzijde van boven naar beneden te schuiven tot u een 'klik' hoort. Open het slot aan de onderkant voor het vervangen van de batterij (gebruik hiervoor een smalle, platte schroevendraaier). Houd het slot van slot en schuif de sensor van de plaat omhoog.

Let op: de sensor kan niet bevestigd worden aan metalen oppervlaktes.

Onderhoud

Het volgen van de volgende instructies zal resulteren in een betere kwaliteit en een langere levensduur van de JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

1. Gebruik en plaats de multi sensor alleen bij normale temperaturen. Extreme temperaturen kunnen schade toe brengen aan onderdelen, de batterijen en plastic onderdelen.
2. Handel voorzichtig met de multi sensor en bijbehorende onderdelen. Indien het apparaat valt kan de apparatuur beschadigen.
3. Vermijd stof en vuil op de multi sensor om slijtage te voorkomen.
4. Maak het apparaat schoon met een zachte droge doek. Gebruik geen agressieve middelen die onderdelen kunnen beschadigen
5. Gebruik nieuwe batterijen van het juiste formaat en type. Verwijder altijd oude of slechte batterijen die kunnen gaan lekken in het apparaat.
6. Indien een onbevoegde interventie maakt op de multi sensor dat resulteert in een defect dan vervalt de garantie.

Specificaties

B x H x D	: 69,5 x 135 x 25 mm
Gewicht	: 135 g zonder batterij
Signaal frequentie	: 868 MHz
Aantal kanalen	: 3
Transmissie bereik	: 100 m ongehinderd
Temperatuur	: -20°C to 60°C
Luchtvochtigheidsgraad	: 25% - 95%
Luchtvochtigheidsresolutie	: 1%
Power	: 1 x AA 1.5 V batterij

Milieuaantasting en afvalverwerking

Elektrische en elektronische apparaten en ingesloten batterijen bevatten materialen, onderdelen en substanties welke schade kunnen toe brengen aan de gezondheid en het milieu, indien deze niet zorgvuldig zijn verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen zijn voorzien van een doorgekruiste container zoals het symbool hieronder. Het geeft aan dat elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen niet mogen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Deze producten dienen apart te worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt

Voor meer informatie over het inzamelen kunt u terecht bij uw Jacob Jensen dealer.



- De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.
- De producent en de leveranciers zijn niet aansprakelijk voor schade, kosten, inkomstenderving of andere schade die door het gebruik van dit product zou kunnen ontstaan.

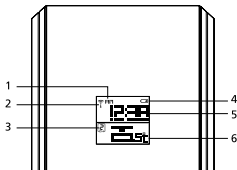
Congratulations with your new JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

The sensor is designed in Denmark by Jacob Jensen, whose products have gained international recognition for their original, simple and classic design. Jacob Jensen has received around 100 prizes from around the world and has 19 products included in The Design Study Collection and The Design Collection of The Museum of Modern Art in New York.

One Multi Sensor supports more products from the JACOB JENSEN™ Weather Station II series, among others: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version and JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Up to three sensors can be connected to each product as there are three channels available. No wiring is required between the sensor(s) and the product(s).

Description of the multi sensor Front view

1.  Indicates AM / PM (only in UK time mode)
2.  Radio controlled clock reception icon



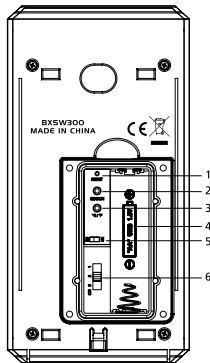
3.  Indicates which channel has been set
4.  Sensor battery low
5. Clock
6. Temperature / Humidity

Back view

1. RESET: Reset the unit to the default settings
2. SEARCH: Disable / enable the radio control signal
3. °C / °F button (EU version: °C / US version: °F)
4. Battery compartment
5. EU / UK switch (radio controlled clock)
6. Channel switch

To set up the multi sensor

1. Unscrew the four screws securing the battery cover and insert the battery matching the poles (+/-). On initial set-up, simply remove the plastic strip in the battery compartment.
2. Select a channel and press RESET.
3. Replace the battery cover and tighten the four screws.
4. Place the sensor and make sure that the signal is transmitted and received without interference.



Note: Use alkaline batteries for longer usage, and lithium batteries in temperatures below freezing.

Note: Install the battery in the sensor before the main unit.

To change the channels once a channel has been assigned

1. Slide the channel switch on the sensor to the desired channel.
2. Press RESET on the sensor.
3. Press RESET on the main unit.

Mounting of the multi sensor

The sensor is designed to be either free-standing or to be mounted on the wall using the mounting plate, (see p. 27). When the mounting plate is fixed, mount the sensor on the hooks and slide down the sensor until a "click" is heard. For changing the battery, release the bottom lock by pressing the hook towards you (use a small and flat screwdriver to handle the lock). Keep the lock in released position while sliding the sensor upwards.

Note: The sensor is not to be mounted on metal frames.

Maintenance

The following guidelines will help you to take care of the JACOB JENSEN™ Multi Sensor so that you can enjoy it for many years.

1. Use and store the sensor only under normal temperatures. Temperature extremes can shorten the life of electronic components, damage batteries and distort or melt plastic parts.
2. Handle the sensor gently and with care. If it is dropped, circuit boards can be damaged, resulting in malfunction.
3. Keep the sensor free from dust and dirt, to avoid the premature wear of parts.
4. Clean the sensor by wiping with a soft cloth. Do not use aggressive chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
5. Use only fresh batteries of the required size and type. Always remove old or weak batteries as they might leak chemicals that will destroy the product.
6. Modifying or tampering with the internal components of the sensor may cause malfunction and will invalidate the warranty.

Specifications

W x H x D	: 69,5 x 135 x 25 mm
Weight	: 135 g without battery
Signal frequency	: 868 MHz
Number of channels	: 3
Transmission range	: 100 m unobstructed
Temperature range	: -20°C to 60°C
Humidity range	: 25% - 95%
Humidity resolution	: 1%
Power	: 1 x UM-3 (AA) 1.5 V battery

Environmental concerns and disposal

Electric and electronic appliances and enclosed batteries contain materials, components and substances that can be damaging to people's health and to the environment, if the waste is not disposed of correctly.

Electric and electronic appliances and batteries are marked with a crossed-out wheelie bin symbol as illustrated below. It indicates that electric and electronic appliances and batteries are banned from being disposed of as general household waste, and have to be collected separately.

Please ask you dealer about current means of disposal.



- The technical specifications for this product and the contents of this manual are subject to change without notice.
- The manufacturer and its suppliers accept no liability whatsoever for any damage, expense, loss of profits or any other damage incurred as a result of using this product.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen JACOB JENSEN™ Multi Sensor.

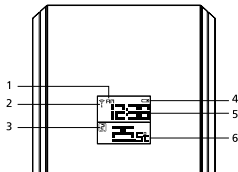
Der Multisensor wurde in Dänemark von Jacob Jensen designed, dessen Produkte internationale Anerkennung gewannen aufgrund ihres originellen, schlichten und dabei klassischen Designs. Über 100 Preise erhielt Jacob Jensen auf der ganzen Welt, wobei 19 seiner Produkte in die Design Study Collection und die Design Collection des Museums of Modern Art in New York aufgenommen wurden.

Ein Multisensor kann mehrere Produkte der JACOB JENSEN™ Wetterstationserie II unterstützen, unter anderem: JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version und JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version. Bis zu drei Multisensoren pro Gerät können aufgeschaltet werden. Ein Kabelverbindung zwischen Empfangsgeräten und Sensor(en) ist nicht nötig.

Beschreibung des Multisensors

Frontansicht

1. **AM** zeigt AM/PM an (nur in UK Zeitmodus)
2.  Empfangssignal der Funkuhr



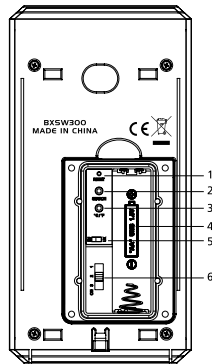
3.  Anzeige des gewählten Sendekanals
4.  Sensorbatterie schwach
5. Uhr
6. Temperatur / Luftfeuchtigkeit

Rückansicht

1. RESET: Zurücksetzen auf Werkseinstellung
2. SEARCH: An/ausschalten des Funksignalsymbols
3. °C / °F Umschalter (EU Version: °C / US Version: °F)
4. Batteriefach
5. EU / UK Umschalter (Radiouhr)
6. Kanalschalter

Set up für den Multisensor

1. Lösen sie die 4 Schrauben des Batteriefachdeckels und setzen Sie die Batterie gemäß der Polarität ein. Bei Erstinbetriebnahme einfach den Isolierstreifen lösen.
2. Wählen sie den Sendekanal und drücken Sie RESET.
3. Befestigen Sie den Batteriedeckel wieder mit den 4 Schrauben.
4. Positionieren Sie den Sensor und vergewissern sie sich, dass die Übertragung nicht störungsfrei arbeitet.



Hinweis: Benutzen Sie Alkalibatterien für längere Lebensdauer und Lithium Batterien bei Temperaturen unter Null.

Hinweis: Setzen Sie die Batterien des Sensors vor denen des Empfangsgerätes ein.

Nachtägliches Wechseln des Sendekanals

1. Schieben Sie den Schalter auf die gewünschte Kanalnummer.
2. Drücken Sie RESET am Sensor
3. Drücken Sie RESET am Empfangsgerät

Anbringung des Multisensors

Der Sensor ist sowohl zum Hinstellen wie auch zur Wandmontage geeignet. Zur Wandmontage werden Befestigungsplatte, Schrauben und Dübel benötigt (siehe Seite 27). Wenn die Befestigungsplatte an der Wand angebracht ist, setzen Sie den Sensor auf die Haken und drücken Sie ihn leicht herab bis Sie einen Klick hören. Um die Batterie zu wechseln lösen Sie den unten liegenden Sicherheitsbügel (drücken Sie den kleinen Riegel in Ihre Richtung z.B. mit einem flachen Schraubenzieher). Halten Sie den Riegel geöffnet während Sie den Sensor nach oben schieben.

Hinweis: Der Sensor sollte nicht auf Metall montiert werden.

Gebrauchshinweise

Die folgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, dass Sie Ihren JACOB JENSEN™ Multi Sensor über mehrere Jahre möglichst problemlos benutzen können.

1. Den Multisensor bitte nur unter normalen Temperaturverhältnissen nutzen. Temperaturextreme können die Elektronik, die Batterien oder auch die Kunststoffteile schädigen.
2. Benutzen Sie den Multisensor vorsichtig. Durch Herunterfallen können dauerhafte Fehlfunktionen entstehen.
3. Halten Sie den Multisensor frei von Staub und Schmutz, um frühen Verschleiß zu vermeiden.
4. Säubern nur mit einem weichen trockenen Tuch. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
5. Immer nur intakte Batterien verwenden. Schwache Batterien bitte möglichst schnell austauschen, um ein Auslaufen zu verhindern.
6. Unsachgemäße Eingriffe in das Innenleben des Multisensors können zu Fehlfunktionen und zum Erlöschen des Garantieanspruches führen.

Spezifikationen

B x H x T	: 69,5 x 135 x 25 mm
Gewicht	: 135 g ohne Batterie
Sendefrequenz	: 868 MHz
Zahl der Sendekanäle	: 3
Sendebereich	: bis 100 m ohne Hindernis
Temperaturbereich	: -20°C bis 60°C
Feuchtigkeitsbereich	: 25% bis 95%
Messschritte	: 1%
Energiequelle	: 1 x AA 1,5 V Batterie

Ökologische Bedenken und Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte und die beiliegenden Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die Ihrer Umwelt und Gesundheit schaden können, wenn der Abfall nicht richtig entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einem wie unten dargestellten durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet. Es zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen und separat gesammelt werden müssen.

Bitte fragen Sie Ihren Händler nach den aktuellen Entsorgungsbestimmungen.



- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann jederzeit ohne Voranmeldung geändert werden.
- Der Hersteller und seine Unterlieferanten lehnen jede Haftung ab für jeden Schaden der durch den Gebrauch des Gerätes entstehen könnte.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau capteur Multi Sensor JACOB JENSEN™.

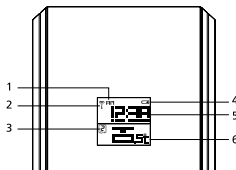
Ce capteur est conçu au Danemark par Jacob Jensen dont les produits ont gagné une reconnaissance internationale grâce à leur design simple, original et classique. Jacob Jensen a reçu plus de 100 prix de design dans le monde entier et 19 de ses œuvres ont été exposées dans la collection Design Study et dans la collection Design du Musée d'Art Moderne de New York.

Un capteur s'adapte à plusieurs produits de la série Weather Station II JACOB JENSEN™, tels que le Thermomètre II Silver Version, et l'Hygromètre II Silver Version JACOB JENSEN™. Chaque produit peut être connecté jusqu'à 3 capteurs tant que 3 chaînes sont disponibles. Aucun câble n'est requis entre les capteurs et les produits.

Description du capteur

De face

1.  Indique AM/PM (uniquement dans le mode UK)
2.  Symbole de réception de l'heure radio-contrôlée



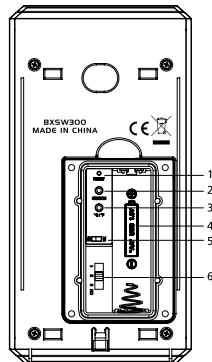
3.  Indique quelle chaîne a été sélectionnée
4.  Indique le niveau faible de la pile du capteur
5. L'heure
6. L'humidité / la température

De dos

1. RESET: réinitialise les réglages par défaut
2. SEARCH: Active/Désactive le signal
3. Bouton °C / °F (version EU: °C et version US: °F)
4. Compartiment de la pile
5. Interrupteur EU/UK (heure radio-contrôlée)
6. Changement de chaîne

Organisation du capteur

1. Dévissez les 4 vis du couvercle de la pile et insérez la pile en prenant garde au sens (pôles +/-). Il faudra simplement la première fois retirer la bande en plastique de l'emplacement de la pile.
2. Sélectionnez une chaîne et appuyez sur RESET.
3. Remettez le couvercle de la pile et resserrez les 4 vis.
4. Posez le capteur et assurez-vous que le signal est bien transmis et reçu sans interférences.



Remarque: Il est préférable d'utiliser des piles alcalines pour une longue durée et des piles au lithium pour les températures glaciales.

Remarque: Mettez la pile dans le capteur avant l'unité principale.

Changer les chaînes une fois qu'une a été choisie.

1. Faites glisser le bouton des chaînes du capteur sur la chaîne désirée.
2. Appuyez sur RESET sur le capteur.
3. Appuyez sur RESET sur l'unité principale.

Montage du capteur

Le capteur est conçu pour être à la fois posé librement ou être fixé au mur grâce à la plaque de montage (cf. page 27). Lorsque la plaque de montage est fixée, montez le capteur dans les crochets et faites le glisser vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un "click". Pour changer la pile, poussez le crochet vers le bas (utilisez un tournevis petit et plat). Laissez le ainsi pendant que vous faites glisser le capteur vers le haut.

Remarque: Le capteur n'est pas à monter sur des supports métalliques.

Entretien

Les instructions suivantes vont vous aider à prendre soin de votre capteur Multi Sensor JACOB JENSEN™ pour que vous puissiez l'apprécier plusieurs années.

1. Utilisez et conservez le capteur uniquement en-dessous de températures normales. Les températures extrêmes peuvent écourter la vie des composants électroniques, endommager les piles et déformer ou faire fondre les éléments en plastiques.
2. Maniez votre capteur avec soin. Une chute peut endommager les circuits et entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
3. Protégez le capteur de la poussière et de la saleté afin de prévenir d'une usure trop rapide des composants.
4. Nettoyez le capteur en l'essuyant avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit chimiques, de solvants ou de détergents puissants.
5. N'utilisez que des piles neuves de la taille et du type prévus. Toujours ôter les piles anciennes ou usagées pour éviter les fuites chimiques qui pourraient détruire l'appareil.
6. Toute modification ou manipulation des composants internes du capteur peut modifier son bon fonctionnement et entraînera aussitôt l'annulation de garantie.

Caractéristiques

Dimensions	: 69,5 x 135 x 25 mm
Poids	: 135 g sans les piles
Fréquence de transmission	: 868 MHz
Nombre de chaînes	: 3
Capacité de transmission	: 100 m ininterrompus
Prise en compte de la température:	de -20°C à 60°C
Prise en compte de l'humidité	: de 25% à 95%
Résolution d'humidité	: 1%
Puissance	: 1 x UM-3 (AA) piles 1.5 V

Considération écologique et traitement des déchets

Des appareils électriques et électroniques et les piles incluses contiennent des matériaux, composants et substances qui peuvent endommager votre santé et l'environnement si on n'élimine pas correctement les déchets. Les appareils électriques et électroniques et les piles sont marqués par le symbole d'un vide-ordures barré comme illustré en bas. Ça indique que les appareils électriques et électroniques et les piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets du ménage et qu'ils doivent être ramassés séparément. S'il vous plaît interrogez votre distributeur sur les spécifications actuelles du traitement des déchets.



- On se réserve des changements concernant le contenu de ce manuel d'instruction.
- Le producteur et ses fournisseurs ne sont pas responsables pour les dommages, les coûts, les réductions de la recette, ou n'importe quels autres dommages qui résultent de l'utilisation de ce produit.

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo Multi Sensore di JACOB JENSEN™.

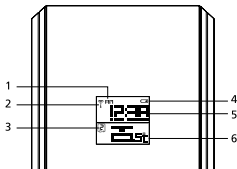
Il Multi Sensore è stato progettato in Danimarca da Jacob Jensen, la cui linea di prodotti ha ottenuto enorme successo grazie al design originale, semplice e lineare. Jacob Jensen è stato premiato con circa 100 riconoscimenti in tutto il mondo e 19 dei suoi prodotti sono inclusi nella Design Study Collection e nella Design Collection del Museum of Modern Art di New York.

Un Multi Sensore può supportare diversi prodotti della linea Weather Station II di JACOB JENSEN™, tra cui, ad esempio il Termometro II Versione Silver e l'Igrometro II Versione Silver. Ad ogni prodotto possono essere collegati fino a 3 sensori, ovvero tanti quanti sono i canali disponibili. Non sono necessari cavi per il collegamento tra sensori e prodotti.

Descrizione del Multi Sensore

Vista anteriore

1. **AM** Fascia oraria AM/PM (solo in modalità orario UK)
2.  Icona di ricezione dell'orologio radio controllato



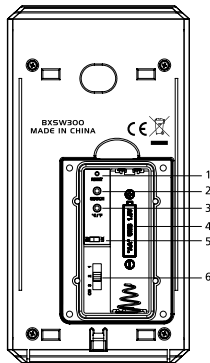
3.  Canale impostato
4.  Livello basso della batteria del sensore
5. Orologio
6. Temperatura / Umidità

Vista posteriore

1. RESET: ripristina le impostazioni iniziali sull'unità
2. SEARCH: abilita / disabilita il segnale radio controllato
3. Tasto °C / °F (versione EU: °C / versione USA: °F)
4. Compartimento batterie
5. Passaggio tra modalità EU / UK (orologio radio controllato)
6. Cambio di canale

Impostare il multi sensore

1. Svitare le quattro viti che fissano la cover del compartimento batterie ed inserire le batterie facendo attenzione alla polarità (+/-). Alla prima installazione, rimuovere la striscia plastificata nel compartimento batterie.
2. Selezionare un canale e premere RESET.



3. Ricollocare la cover ed avvitare le quattro viti.
4. Posizionare il sensore ed assicurarsi che il segnale venga trasmesso e ricevuto senza interferenze.

Attenzione: Utilizzare batterie alcaline per uso prolungato e batterie al litio in condizioni di temperatura sotto zero.

Attenzione: Installare le batterie prima nel sensore e poi nell'unità principale.

Cambiare canale dopo averne impostato uno

1. Sul sensore, spostare il tasto del cambio di canale sul canale desiderato.
2. Premere RESET sul sensore.
3. Premere RESET sull'unità principale.

Montare il multi sensore

Il sensore è progettato per essere posizionato su un ripiano oppure montato a muro utilizzando l'apposita placca di montaggio (vedere pag. 27). Dopo aver fissato la placca, montare il sensore sugli appositi ganci e farlo scorrere verso il basso fino a sentire un "click". Per sostituire le batterie, rilasciare il tasto di blocco tenendo premuti i ganci (utilizzare un cacciavite piccolo e piatto per il blocco). Far scorrere il sensore verso l'alto mantenendo il tasto di blocco in posizione sganciata.

Attenzione: Il sensore non può essere montato su superfici metalliche.

Mantenimento

Le seguenti istruzioni saranno d'aiuto per un corretto mantenimento del Multi Sensore di JACOB JENSEN™, così che il prodotto possa durare più a lungo.

1. Utilizzare e conservare il multi sensore solo in condizioni di temperatura normali. Temperature estreme potrebbero deformare le parti in plastica.
2. Maneggiare il multi sensore con cura. In caso di urti, la scheda elettronica potrebbe danneggiarsi e mal funzionare.
3. Per evitare il logoramento prematuro delle parti, tenere il multi sensore lontano dalla polvere e dallo sporco.
4. Pulire il multi sensore con un panno morbido ed asciutto. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, solventi o detergenti corrosivi.
5. Utilizzare esclusivamente batterie nuove del tipo e della dimensione richiesti. Rimuovere batterie vecchie o mal funzionanti che potrebbero dar luogo a fuoriuscite di sostanze nocive.
6. Modificare o alterare i componenti interni del multi sensore potrebbe causare malfunzionamenti ed annullare la validità della garanzia.

Specifiche

Dimensioni	: 69,5 x 135 x 25 mm
Peso	: 135 g (batterie escluse)
Frequenza di segnale	: 868 MHz
Numero di canali	: 3
Gamma di trasmissione	: 100 m (senza ostacoli)
Gamma di temperatura	: da -20°C a 60°C
Gamma di umidità	: 25% - 95%
Risoluzione di umidità	: 1%
Alimentazione	: 1 batteria UM-3 (AA) da 1.5V

Smaltimento ecologico e tutela ambientale

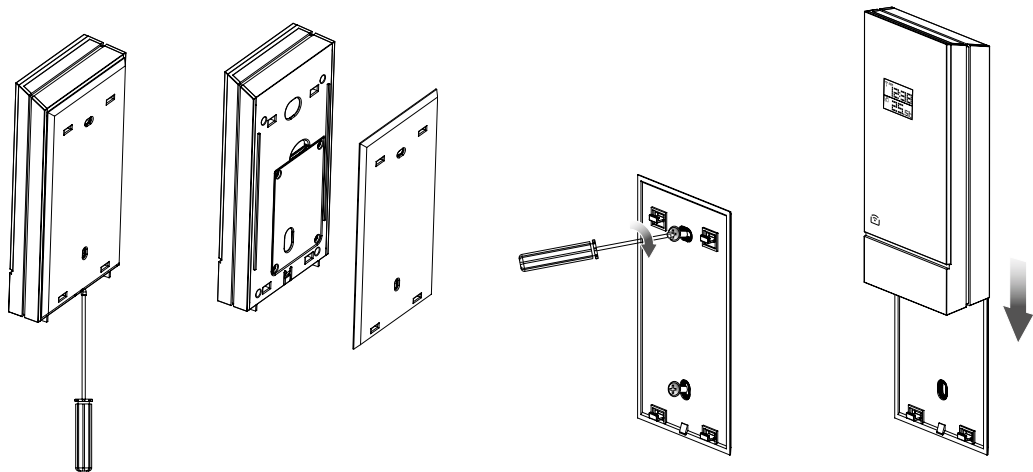
Gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie incluse contengono materiali, componenti e sostanze che, se non smaltiti correttamente, possono arrecare danni alla salute dell'uomo e dell'ambiente.

Come illustrato qui sotto, il simbolo di un portarifiuti sbarrato contraddistingue gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie che non possono essere smaltite come rifiuti domestici generici, ma devono essere raccolte separatamente.

Per conoscere le modalità di smaltimento, contattare il proprio rivenditore.



- I contenuti di questo manuale possono subire variazioni senza preavviso.
- Il costruttore ed i suoi fornitori non riconoscono nessuna responsabilità in caso di guasti, spese, perdite di guadagno o qualsiasi altro danno risultante dall'utilizzo del prodotto.



EC-DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration is the responsibility of the manufacturer/
importer:

Bell Xpress A/S
Sletvej 50
DK – 8310 Tranbjerg J

This certifies that the following designated products:

Multi Sensor
BXSW300

complies with the essential requirements of Article 3 of the
R&TTE 1999 / 5 / EC Directive, if used as intended and the
following standards have been applied:

Safety of information technology equipment
(Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
Applied Standard(s): EN 60950-1: 2006

Electromagnetic compatibility
(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
Applied Standard(s): ETSI EN 301 489-3: 2002

Efficient use of radio frequency spectrum
(Article 3.2 of the R&TTE Directive)
Applied Standard(s): ETSI EN 300 220-2: 2007

Tranbjerg, January 2009



Bo M. Frandsen
Managing Director

Countries RTTE approval complied

All EC countries, Switzerland (CH) and Norway (N).





JACOB JENSEN™ Hygrometer II Silver Version



JACOB JENSEN™ Thermometer II Silver Version



JACOB JENSEN™ Barometer II Silver Version



JACOB JENSEN™ Weather Station II · on the wall



JACOB JENSEN™ Weather Station II · on the desktop stand

Product by: Bell Xpress A/S, Denmark · www.bellxpress.dk

www.jacobjensen.com



Generation to generation...